

<p align="center">COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 9 DECEMBER 2021 GESLOTEN BINNEN HET PARITAIR COMITÉ VOOR DE TOERISTISCHE ATTRACTIES BETREFFENDE HET STELSEL VAN WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG IN UITVOERING VAN CAO NR 152 GESLOTEN IN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD</p>	<p align="center">CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 9 DECEMBRE 2021 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE POUR LES ATTRACTIVEIONS TOURISTIQUES RELATIVE AU REGIME DE CHOMAGE AVEC COMPLEMENT D'ENTREPRISE EN EXECUTION DE LA CCT N° 152 CONCLUE AU SEIN DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL</p>
<p>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</p>	<p>Chapitre I^{er} : Champ d'application</p>
<p>Art. 1.</p> <p>§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Toeristische attracties behoren.</p> <p>§ 2. Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.</p>	<p>Art. 1.</p> <p>§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire pour les Attractions touristiques.</p> <p>§ 2. On entend par "travailleurs", les ouvriers et les employés, masculins et féminins.</p>
<p>Hoofdstuk II: Ontslag</p>	<p>Chapitre II : Licenciement</p>
<p>Art. 2.</p> <p>De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de werknemers die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p>	<p>Art. 2.</p> <p>L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux travailleurs qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.</p>
<p>Hoofdstuk III: Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden</p>	<p>Chapitre III : Conditions d'âge et d'ancienneté</p>
<p>Art. 3.</p> <p>De leeftijdsvoorwaarde bedraagt 60 jaar.</p> <p>De loopbaanvoorwaarde is vastgesteld op minstens 40 jaar als loontrekkende op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en bovendien minstens 10 dienstjaren in de onderneming.</p> <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 60 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 30 juni 2023 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst</p>	<p>Art. 3.</p> <p>La condition d'âge s'élève à 60 ans</p> <p>La condition d'ancienneté est fixée à une carrière professionnelle d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail et en outre au moins 10 ans de service dans l'entreprise.</p> <p>La condition d'âge de 60 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 30 juin 2023 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>

<p>Hoofdstuk IV: Toepassing van CAO nr. 17 van de NAR</p>	<p>Chapitre IV : Application de la CCT n° 17 du CNT</p>
<p>Art. 4.</p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing, waaronder artikel 4 bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfs toeslag die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p>	<p>Art. 4.</p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, et notamment l'article 4 bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p>
<p>Hoofdstuk V: Duur</p>	<p>Chapitre V : Durée</p>
<p>Art. 5.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2021 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2023.</p> <p>Zij kan worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen en zulks mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de Toeristische attracties en aan de ondertekenende organisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Art. 5.</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2023.</p> <p>Elle peut être dénoncée par une des parties signataires et ce moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les attractions touristiques et aux organisations signataires de la présente convention collective de travail.</p>
<p>Art. 6</p>	<p>Art 6</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.”</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>